

## IL COLLARE DI SANT'IPPOLITO

Nella prefazione ad un saggio del 1992 (*Patti, inchiesta sulle condizioni sociali ed economiche 1875-1876*), curato da Tindaro Gatani, Michele Spadaro riporta una lettera del Duca Ruffo della Floresta al Marchese della Cerda, in cui si dice che a Patti, ancora nel 1835, accanto al “Caffè dei Nobili”, tra il Municipio e la Chiesa di Sant’Ippolito, all’angolo della casa del sacerdote don Diego Natoli, c’era una catena infissa nel muro, a cui era attaccato un collare di ferro, che veniva stretto al collo del popolano che avesse mancato di rispetto al benestante: “Mancanza di rispetto era financo indossare un abito di bella stoffa e di foggia migliore del *signorino* o passare davanti al *Cafè*, anche vuoto e chiuso, senza togliersi la coppola in segno di ossequio”.

Anche Leonardo Sciascia, in *Morte dell’Inquisitore*, parla della pena del “collare”, strumento usato dal Sant’Uffizio per punire i bestemmiatori:

“A Racalmuto, fino a pochi anni addietro, un punto della piazza Francesco Crispi era denominato *lu cuddaru*, il collare: a memoria di uno strumento largamente usato dal Sant’Uffizio a pena dei bestemmiatori (...) non ereticali.

Era il collare, spiega il Pitrè, un *arnese di ferro che si apriva e chiudeva con apposito congegno in tutto e per tutto simile a quello dei cani*, attaccato al muro o ad un palo. Nudo dalla cintola in su, e convenientemente unto di miele, il bestemmiatore veniva vi restava esposto per qualche ora (...) non più di 3, stando a questi versi raccolti dal Guastella nel circondario di Modica:

*‘Nfami, ca fusti misu a lu cuddaru,  
manciatu di li muschi pi tri uri*

(...) La privativa del collare era del Sant’Uffizio: ma è probabile ne usasse anche la corte vicariale, che era una specie di polizia del buon costume, attivissima nei paesi. Si occupava del meretricio, dell’adulterio, del concubinato, dell’inosservanza del digiuno e dell’astinenza, del giuoco, degli amoreggiamenti giovanili, della bestemmia. Ne era a capo il padre vicario ed era composta da un giudice ecclesiastico, un mastro notaro, un procuratore fiscale (...) e dai serventi, che erano gli esecutori delle pene corporali”.

Il particolare del miele e delle mosche non è riportato per Patti, dove questa catena con collare venne tolta solo dopo il passaggio di Garibaldi, nel 1860.



Il collare di ferro



Condannato al collare

## 'U CUDDARU 'I SANT'IPPOLITU

- 1) Com'un cani a la catina,  
comu schiavu strascinato,  
o cuddaru stammatina  
m'attaccaru senza un ciatu.
- 2) All'agnuni di li tempiu  
chi d'Ippolitu è chiamatu  
sta 'nchiuvatu chistu scempiu,  
stu turmentu di dannatu.
- 3) M'attaccaru a lu cuddaru  
picchè tuttu misu a festa  
mi pirmisi a lu nutaru  
di non ci calari a testa.
- 4) Tutti 'i jorna a picuruni  
vaddu l'autri 'nte ginocchi,  
'a dunimica e pirsuna  
ci vulìa taliari l'occhi.
- 5) Ma non vonnu li signuri,  
picchè puru 'nta la festa  
amm'a gnuttiri duluri  
e amm'a scinniri la testa.
- 6) Cussì ora staiu 'ttaccatu  
'o cuddaru d' 'a virgogna,  
e cu passa da ogni latu  
mi po' sfuttiri a la gogna.
- 7) È cuntentu lu nutaru  
ca mi misiru 'a catina  
pi purtari lu cuddaru  
chi 'nvintaru li parrina.
- 8) È convintu c'un dumani,  
quannu torna 'u jorn' 'i festa  
curru mi ci baciù 'i mani,  
senza susiri la testa.
- 9) Ma non sapi ca lu cani,  
chi si teni 'ncatinatu,  
ci po' muzzicari 'i mani  
a cu poi ci passa a latu.
- 10) Non capìu, puru studiatu,  
ca tirannu tropp' 'a funi  
'u viddanu è liberatu  
da lu scantu d' 'u patruni.

## IL COLLARE DI SANT'IPPOLITO

- 1) Come cane alla catena,  
come schiavo trascinato,  
stammatina come pena  
al collare m'han legato.
- 2) Allo spigolo del Tempio  
che da Ippolito è chiamato  
hanno infisso questo scempio,  
un tormento da dannato.
- 3) Mi hanno messo qui al collare  
perché col vestito a festa  
al notaio, per salutare,  
non ho messo giù la testa.
- 4) Tutti i giorni sto piegato  
all'altezza dei ginocchi,  
di domenica ho guardato  
le persone su negli occhi.
- 5) Ma non vogliono i signori,  
perché pure al dì di festa  
ci riservano dolori  
e ci fan calar la testa.
- 6) Così ora sto legato  
al collare di vergogna  
e chi passa da ogni lato  
mi può mettere alla gogna.
- 7) Il notaio si può vantare,  
che mi han messo alla catena  
per portare quel collare  
che la Chiesa usava in pena.
- 8) È convinto che un domani,  
quando torni ancor la festa,  
baci pronto le sue mani,  
senza sollevar la testa.
- 9) Ma non sa che pure il cane  
che si tiene incatenato  
corre a mordere le mani  
di chi poi gli passa a lato.
- 10) Nonostante abbia studiato,  
non sa che per troppo sprone  
il bracciante è liberato  
dal terrore del padrone.